

**CONGRESO DE LA REPÚBLICA
PRIMERA LEGISLATURA ORDINARIA DE 2001**

**TRANSCRIPCIÓN DEL VÍDEO P/I SIBERIA
(Casete B)**

**“JOSE LUIS Y LUIS FRANK AYBAR CANCHO”
(TRÁFICO ARMAS FARC - COLOMBIA)**

*—En horas de la noche, se observa una comitiva de vehículos que se desplaza por carretera.
—Se escucha la descripción de los hechos a cargo de una voz femenina y otra masculina.*

El señor .— (?) momentos en que la comitiva de Seguridad del Estado se dirigen a realizar diligencias por la avenida Ramiro Prialé, con dirección a Chosica, conduciendo a los detenidos Luis FRANK AYBAR Cancho y José Manuel López Rodríguez, involucrados o participantes de la organización de tráfico de armas.

La diligencia que se va a realizar es en presencia del representante del Ministerio Público ya que han sido detenidos personal de la división de Seguridad del Estado.

Entra en la Panamericana Central, en dirección a Chosica, (?) varios de los vehículos están siendo los detenidos a realizar las diligencias respectivas, en presencia del representante del Ministerio Público.

Las diligencias que se realizarán personal de la DINCE, con apoyo del personal del DININSIN.

El señor .— La comitiva ingresa a la zona urbanizada de Chaclacayo, al domicilio donde estuvieron escondidos durante estos días, después de haberse dado la orden de captura, por haberse roto con el caso Siberia.

Va dirigiendo al interior, una calle donde vamos a llegar a la casa donde estuvieron escondidos tanto Juan Manuel López Rodríguez como Luis Miguel, Luis (?) Sánchez.

—Los 4 vehículos se detienen frente a un portón, descienden varias personas, entre ellos un camarógrafo; simultáneamente una señorita relata.

La señorita .— El personal de Seguridad del Estado va hacer su ingreso al domicilio ubicado en la calle Los Olivos 1160, Chaclacayo.

En este inmueble estaba viviendo Luis FRANK AYBAR Cancho, acompañado de José Luis López Ramírez.

Aquí observamos al sujeto, o sea, Alejandro Del Mar Colina, este señor los estaba apoyando, los estaba llevando en su vehículo cuando fueron detenidos.

11 11 el vehículo de placa SGY 017.

El personal va entrar al interior del inmueble.

Auto toyota.

—Trasponen el portón y, en el interior, llaman ante una puerta.

El señor .— Abra la puerta.

El señor .— Llámala por su nombre pues.

El señor .— Llámala por su nombre.

La señorita .— Aquí observamos a Luis FRANK, de cabello pintado, en momentos en que

está llamando a Raquel Granda para que abra la puerta.

El señor .— Raquel

La señorita .— (?) el señor FRANK está llamando a la señora para que abra la puerta.

El señor AYBAR CANCHO.— Raquel, señora Raquel, señora Raquel.

El señor .— Por el otro lado.

El señor AYBAR CANCHO.— Señora Raquel.

El señor .— Fuerte, soy yo dile, pues, dile tu nombre

El señor AYBAR CANCHO.— Soy el señor Luis

—*Una señora abre la puerta e ingresan varias personas. Se escuchan las siguientes frases.*

El señor .— Tranquila (?).

La señora .— (?)

El señor .— Allí nomás (?)

El señor .— Comienzo por acá ¿no?

El señor .— Si, por allí (?) por este lado, a mi derecha.

El señor .— (?) agarra un papel, pon ahí (?) dormitorio (?)

—*La cámara muestra el interior de la vivienda, y se aprecia al personal de Seguridad del Estado registrando las habitaciones.*

La señorita .— En estos momentos (?) los documentos personal de Marcial Granda Zapata, vemos su libreta militar, observamos su DNI, esta chica se encontraba dentro del inmueble acompañando a Luis AYBAR Cancho, ella vivía con él (?).

—*Mientras se procede al registro, el personal hace comentarios inaudibles.*

El señor .— Documento de identidad de Raquel Granda Zapata, domicilio jirón Apurímac 248, departamento 6, Callao, estos documentos se encontraron en el lugar, de Carlos Vivas, Ignacio Granda Granda, no indica domicilio simplemente, en provincias será.

—*La Cámara va mostrando sucesivamente los siguientes documentos: DNI y Libreta Militar de Rhaquel Granda y de Carlos Cléver Granda Granda; Carta de Garantía de Hugo Mejía Figueroa a favor de Carlos Granda Granda; recibo de pago por 720 nuevos soles firmado por Rhaquel Granda, Carné del IPSS de Carlos Granda Granda.*

—*Continúan escuchándose frases entrecortadas.*

El señor .— (?) sobre?

El señor .— (?) una mesita.

El señor .— (?) levantar un acta y por (?)

El señor .— (?) 3 y 45

El señor .— Ya, y por parte, y que vaya uno gritando (?)

El señor .— Acá el Teniente está levantando un acta para (?) seguridad.

El señor .— NO, una sola va a ser.

El señor .— Quién va hacer el acta de ustedes.

El señor .— No, acá todos (?)

El señor .— Yo te dicto, yo te voy a dictar.

La señorita .— (?) sus celulares

El señor .— (?) este es mi trabajo.

—*Se muestran varios celulares y sus respectivos cargadores, que han sido encontrados en la vivienda.*

La señorita .— Aquí observamos celulares que han sido encontrados, 2, 4, 6 celulares, 4 baterías, 4 cargadores.

El señor .— (?) tranquila (?)

El señor .— Con participación del Fiscal titular ad hoc (?)

El señor .— 9973922, ya.

La señorita .— Okay, celulares encontrados.

El señor .— 8679042, 8679042, 9608842.

El señor .— Doctor, los documentos quedan ¿no es cierto?

El señor .— 9879925, 9879925, 8827099, 8827099, 8827099, ¿no hay batería de este?

La señorita .— Observamos uno de los celulares.

El señor .— Estos son los últimos números a que ha llamado a la memoria: 5230357, 574162, 4363365, 4124131.

La señorita .— Tenemos una agenda electrónica.

El señor .— ¿Se notan los números?

—*Se muestra los nombres y teléfonos registrados alfabéticamente en la agenda electrónica, encontrada en la vivienda.*

Continúa el registro, a la vez se escuchan las palabras que se transcriben.

La señorita .— (?)

El señor .— Sus generales de ley, anda pregúntale, a las dos personas, su nombre, todos sus datos (?) despacio nomás, nadie nos apura.

El señor .— Esta batería ¿también esta?

El señor .— Ponlo allí nomás, para que vea todo el mundo.

—*Prosigue la cámara mostrando las anotaciones en la agenda electrónica, mientras se sigue registrando la vivienda. (2)*

—*Voces inaudibles de los agentes y de la señora Rhaquel.*

La señora .— (?)

El señor .— (?) dormitorio.

La señorita .— (?) los cajones y la ropa que se encontraba en el dormitorio del señor Carlos Clever Ignacio Granda Granda.

—Se muestra el pasaporte de Juan Manuel López Rodríguez N.º 8400180, donde dice: de nacionalidad española. 13.03.1953; dirección: El Cortijo 354 Monterrico, Surco.

El señor .— Mejor es por la ventanita para que puedas ver (?)

La señorita .— Ajá.

El señor .— Pasaporte español. Jordania (?) es el pasaporte de Juan Manuel López Rodríguez, estamos observando los sellos de las diferentes departamentos de migraciones, donde ha visitado.

—*Continúa conversaciones inaudibles.*

La señorita .— (?) Juan Manuel (?) contrato de arrendamiento (?) observamos el contrato de arrendamiento del inmueble que estaban ocupando.

—Se muestra el contrato de arrendamiento celebrado por los señores Emilio Víctor Baltazar Sanz Souza, como propietario; y el señor Carlos Granda Granda y esposa, como inquilinos.

El señor .— (?) José del Mar?, abogado ¿no? (?)

El señor .— (?)

La señorita .— Observamos el contrato de arrendamiento que se ha firmado recién el 28 de agosto del año pasado.

Allí va hacer su ingreso Juan Manuel López.

(Risas).

—Ingresa a un ambiente el señor Aybar Cancho, se coloca contra la pared.

El señor .— (?) siéntate allí.

El señor .— (?) estás derrotado.

El señor .— (?) 17406042578

El señor .— (?) voy a la casa (?)

El señor AYBAR CANCHO.— (?) Yo mandé al abogado, mandé una nota al abogado.

El señor .— A (?)

El señor AYBAR CANCHO.— No, no, no (?)

El señor .— Cárdenas?

El señor AYBAR CANCHO.— No, a (?) cómo se llama?

El señor .— (?) a quién ah? ¿Cotrina?

El señor AYBAR CANCHO.— Cotrina creo, Cotrina ¿no?, le digo por favor que (?)

El señor .— Doctor.

—Cambia la imagen; y se observa a la señora Rhaquel, sentada en una cama, sosteniendo a una niña y respondiendo a un interrogatorio.

La señora GRANDA.— (?) he estado con mi hija (?)

El señor .— Sólo para aclarar, hace 7 días tienes tú relación con él, (parte testada).

La señora GRANDA.— Lo tengo.

—Corte de imagen.

El señor .— Ingresa a tu casa.

La señora GRANDA.— Si.

El señor .— Ellos, prácticamente abordan tu casa y se quedan 3 días.

La señora GRANDA.— (?) no abordan, me han secuestrado, no a mí, sino a toda mi familia.

El señor .— ¿Por cuánto tiempo?

La señora GRANDA.— (?) en mi casa, (?) y no debía ir a mi casa, a mis hermanas, ni nada de nada.

El señor .— Por cuantos días?

La señora GRANDA.— (?) El tiempo es el tiempo(?) Aquí, 4 días que estamos y en la casa que estaríamos 3 días (?)

El señor .— Su casa es los...

La Señora GRANDA.— Andenes.

El señor .— Qué número es.

La señora GRANDA.— 262.

El señor .— ¿Departamento?

La señora GRANDA.— 107.

El Señor .— ¿ Eso es La Molina no?

La señora GRANDA.— La Molina

El señor .- De allí salen en tu carro, tu manejas?

La señora GRANDA.— En mi carro si (?) y ellos tienen a la bebe en mi mano.

El señor .— Tu manejas y ellos te traen acá.

La señora GRANDA.— Sí.

El señor .— Aquí ya tienes 4 días.

La señora GRANDA.— Acá ya tengo 4 días.

El señor .— ¿Qué hacías tu aquí en la casa me dices?

La señora GRANDA.— (?)lo único que hacía es ir al mercado, enseñar a la bebe sus tareas para que no se atrase porque pensaba que algún día iba a ir al nido (?)

El señor .— Para ellos.

La señora GRANDA.— Para mi bebe, para, para todos.

El señor .— ¿Qué cosa eres de Luis FRANK (?) quién fue el que alquiló la casa?

La señora GRANDA.— Mi papá.

El señor .— Te ha pedido un documento creo?

El señor .— No.

—*Se muestra un teléfono*

La señorita .— Observamos que el teléfono instalado en la casa ¿el número?

El señor .— 3584143.

La señorita .— Que número es?, dime pues?

El señor .— 3584143

La señorita .— 3584143

—*Continúa interferencia de voces simultáneas*

La señorita .— Vemos otro de los ambientes de la casa, vemos un equipo de sonido, un televisor.

El señor .— Tu nombre (?)

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— Juan Manuel López Rodríguez.

El señor .— Juan Manuel López Rodríguez, cuántos años tienes?

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— 47, cuarenta y siete años.

El señor .— ¿casado?, ocupación?

El señor LOPEZ RODRÍGUEZ.— Asesor de negocios.

El señor .— Casado, Asesor de negocios, sin documento de identidad.

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— ¿perdón?

El señor .— (?) de donde eres?

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— De España.

El señor .— De nacionalidad española.

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— Mi identidad estaba en el maletín...

El señor .— (?) cuál maletín.

El señor LÓPEZ RODRÍGUEZ.— (?) en el maletín de cuero.

El señor .— (?) ya lo vemos allá (?)

N.º 3

El señor .— (?)

—*Corte, imágenes de un dormitorio.*

El señor .— Punto y coma.

La señorita .— Aquí observamos el dormitorio que usaba Luis Frank y Rhaquel.

Aquí observamos el dormitorio que usaba el español Juan Manuel López Rodríguez.

En esta habitación dormía el padre de Rhaquel, que también estaba en la misma casa.

Observamos el cuarto de baño, el patio y el jardín de la casa.

—*Conversaciones inaudibles.*

El señor .— (?) una miradita al auto pues este.. ya, con un tigre, con un tigre.

—*Se observa un vehículo oscuro, marca Toyota.*

La señorita.— Aquí observamos el registro que se está haciendo en el vehículo que se ha encontrado en el interior del inmueble. Vehículo de Placa SGY 017.

El señor .— China, de ahí, a cada uno hay que sacarlo ¿ya?, (?)

El señor .— (?) ya lo enmarroca ya.

El señor .— China, ven para que le (?) la tarjeta de propiedad.

—*Se muestra la tarjeta de propiedad y licencia de conducir.*

La señorita .— Allí tenemos la tarjeta de propiedad a nombre de Granda Zapata Rhaquel; SGY 017, licencia de conducir a nombre de Granda Zapata Rhaquel, calle Libra 1104 urbanización Mercurio, Los Olivos, Lima.

—*Se muestra un papel pequeño.*

La señorita .—La anotación con el número 2256465, calle El Greco, 225 San Borja.

Tenemos una tarjeta de presentación de Teresa Cabrero Fabián Omnilife (?)

El señor .— Recibos.

La señorita .— Un talonario de recibos, a nombre de Representaciones Generales Culturales Granda y EIRL, jirón Apurímac 248, departamento 6, Callao.

Son documentos que han sido encontrados en registro vehicular.

—*Corte, se aprecia al señor AYBAR Cancho en primera imagen.*

El señor .— (?) Suave ¿no?

El señor .— Si.

El señor .— (?) en todo compadre, ¿sabes qué? a todos, acá también.

La señorita .— Levante la cara, por favor.

El señor .— (?) lo pones (?) para que firme.

El señor .— Si

La señorita .— Señor, levante la cara, por favor.

El señor .— (?)un proyecto de tragamonedas.

El señor AYBAR CANCHO.— Ah, nunca, nunca he tenido

El señor .— (?)

El señor AYBAR CANCHO.— Ah, de repente él, yo nunca.

El señor .— (?)

El señor AYBAR CANCHO.— Tragamonedas nunca he tenido (?)

El señor .— (?)

El señor AYBAR CANCHO.— No, eso si lo niego porque nunca, ningún proyecto de tragamonedas.

—*Corte. Se muestra otra imagen, un portón iluminado.*

La señorita .— Estamos en la calle Los Olivos, en el inmueble de número 1160, Chosica.

—*Corte.*

La señorita .— (?) con personal policial en la puerta de Seguridad del Estado.

—*Varias personas se disponen a ingresar en la vivienda.*

La señorita .— Se va a ingresar hacer el registro domiciliario de José Alejandro Del Mar Colina, en el inmueble ubicado en la calle Colina 125, Chaclacayo, Chosica.

—*Se abre la puerta de la cochera e ingresan varias personas, casi a oscuras.*

El señor .— Por favor

El señor .— Oye compadre

El señor .— A mi que cosa me vas (?)

El señor .— ya, pero tranquilo, guarda tu (?) mamita, guarda tu (?)

El señor .— Las camelias 152, Chosica.

La señorita .— (?)el registro.

—*Corte. Se muestran imágenes del interior de la vivienda.*

La señorita .— Aquí observamos uno de los ambientes de la casa, que al parecer es utilizado como estudio, estudio, ven televisión, vh.

El señor .— Ya están (?)

El señor .— Ya, (?) nomás.

—*Suben al segundo piso.*

La señorita .— Se va a proceder al registro del dormitorio del detenido.

El señor .— (?)¿Donde tiene papeles y todo eso?

El señor DEL MAR COLINA.— Tengo oficina, tengo mis papales

El señor .— Donde.

El señor DEL MAR COLINA.— En lince, pero después tengo (?) papeles.

El señor .— (?) lo pongo por allá para ir viendo (?)

El señor .— Ya, entonces en el transcurso de la mañana que te lleves todo eso (?)

El señor DEL MAR COLINA.— Allí están todos los tratos que han hecho (?)

El señor .— (?)

El señor .— Allí esta (?) todo está abajo (?) habla por el directo, además todo eso lo tienen en los archivos (?)

El señor .— Bueno, (?) ya, (?) mirando allá.

La señorita .— 152.

El señor .— Nombre

El señor DEL MAR COLINA.— José Del Mar Colina.

El señor .— (?)

—La imagen muestra una fotografía.

La señorita .— Este es su closet.

El señor .— (?) ayudaban (?) toda esa vaina?

La señorita .— Vemos una foto familiar.

El señor .— (?) esta jodida.

El señor .— Si está bien jodida.

El señor .— Cuando estaban Juan Manuel, Gregorio (?) todos ellos estuvieron en Chimbote.

El señor DEL MAR COLINA.— (?) hacer un negocio (?)

El señor .— (?) en Iquitos(?)

El señor .— (?) fotografías allí (?)

—La imagen muestra documentos: fax, en idioma inglés, fotografías, facsimil

El señor .— Tu esposa ¿cómo se llama?

El señor .— Patricia.

El señor .— (?)Patricia ¿no?

—Se muestra también detalle de llamadas de larga distancia, telefonía móvil, disquete, papeles, anotaciones, cartas, tarjetas, boletos de avión.

N.º4

—Diálogos inaudibles.

La señorita .— En este momento vemos la habitación donde dormía Juan Manuel López Rodríguez (?)

—Se procede a registrar el closet, se encuentra una escopeta.

El señor .— Escopeta de caza stibens ¿no?, número D 797015.

—Se continúa con el registro del dormitorio.

La señorita .— Aquí observamos en el estudio, una cama comody, donde dormía Luis FRANK(?)

El señor .— (?) lo que dejó él acá.

El señor .— Que cosa es lo que dejó él acá (?)

Una señora .— Nada, nada (?)

El señor .— De las cosas, que cosas te pertenecen a ti.

El señor .— Todo lo que está aquí.

El señor .— Tu has ido a una reunión o a una fiesta (?)

El señor .— No, no.

El señor .— Hay que preguntarte

El señor .— La mayor parte (?) a esa reunión, es la primera vez que invitaron.

El señor .— (?) ¿nunca le hicieron una copia de ese vídeo?

La señora .— Nunca, nunca.

El señor .— Nunca, hemos hablado de eso (?) casualmente ese vídeo por bailar va a salir todo el mundo.

El señor .— Ya vamos, al final de cuentas (?)

El señor .— Si ¿no?

El señor .— (?) la avenida España.

La señorita .— Observamos el comedor de la casa, observamos el jardín (?) vemos el frontis del inmueble (?) con perro.

—Corte. Las imágenes se trasladan a otro lugar, una cochera con varios vehículos. Se procede a registrar el vehículo de placa AOT 251.

El señor .— (?) Acá podemos apreciar el vehículo marca (?), de propiedad de José del Mar Colina, vehículo en el que estaba siendo transportado Luis AYBAR Cancho y Juan Manuel López Rodríguez, en la maletera del vehículo, supuestamente con dirección al jirón Centenario, de Barranco, donde iban a tener una entrevista con otro (?) no establecido.

En estos momentos (?) en presencia del Representante del Ministerio Público.

El señor .— (?)

La señor .— Aquí está.

El señor .— En estos momentos se está procediendo al registro vehicular, en presencia del Representante del Ministerio Público.

Este es el lugar donde José Del Mar Colina los conducía a Luis FRANK AYBAR Cancho y a Manuel López Rodríguez.

Vemos el interior del vehículo (?) de propietario (?) propietario del vehículo José Del Mar Colina.

La señorita .— Ocupación.

El señor DEL MAR COLINA.— (?)consultor.

La señorita .— Domiciliado.

El señor DEL MAR COLINA.— Las Camelias..

El señor .— (?) propiedad del Vehículo AOP 251 a nombre de (?) s.a. dirección Manuel Candamo 215 501

La señorita .— Tenía dinero en alguna otra parte de su vehículo.

El señor DEL MAR COLINA.— No, Bueno, dinero había en el ...

La señorita .— ¿dónde?

El señor DEL MAR COLINA.— Monedas.

La señorita .— Díctame el número de billete de

El señor .— A 30197731.

La señorita .— Ya, guárdalo en (?)

El señor .— De 50 soles.

El señor .— (?) documento (?) en el interior del vehículo.

—Se muestra imágenes de documento de identidad de un Mayor General FAP, de apellido DEL MAR.

—Fin del Vídeo P/I SIBERIA.

—Transcripción: jueves 13 de setiembre de 2001.

—Transcriptor: Horacio Llanos Chigne.